



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA



Instituto Nacional  
de Antropología  
e Historia



**Dirección de Lingüística**

# **Boletín de nuevas adquisiciones y Difusión de acervo**

**Nueva serie 20  
2023**

Biblioteca de la Dirección de Lingüística

Correos: [bibliotecadl@inah.gov.mx](mailto:bibliotecadl@inah.gov.mx); [bibliodir@gmail.com](mailto:bibliodir@gmail.com)

Enlace al catálogo <https://bibliotecas.inah.gov.mx/BDLI16>

Teléfono 5552861743, extensión: 412519

# Biblioteca de la Dirección de Lingüística



## Actividades BDL 2022

- 19 Convenios PIB establecidos
- 25 Sesiones de capacitación atendidas
- 226 Consultas de materiales
- 19 Préstamos a domicilio
- 116 Bibliografías elaboradas
- 317 Búsquedas automatizadas
- 115 Materiales digitales enviados
- 62 Solicitudes de reprografía atendidas
- 3 Boletines elaborados
- 110 Nuevos registros generados
- 219 Registros corregidos o modificados
- 69 Usuarios de atención presencial
- 108 Usuarios de atención a distancia
- 135 Acciones de limpieza profunda
- 36 Guardas de protección elaboradas

# Nuevas adquisiciones

Biblioteca de la Dirección de Lingüística



## Adquisiciones por donación

Donación de Rosa Elena  
Anzaldo Figueroa  
Diciembre 2022



"Mercedes Tapia Berrón, autora de este libro, falleció antes de que estuviera impreso, Rosa Anzaldo Figueroa se dio a la tarea de continuar con esmero el proceso hasta llevarlo a buen puerto y poder entregarlo al público interesado en el tema, cumpliendo así su promesa".

(Tapia, contraportada)

PM101 T727 2021.  
Tapia Berrón, Mercedes Margarita.  
*El caso morfológico en los sustantivos de lenguas amerindias : Un estudio areotipológico.*  
edición a cargo de Rosa Elena Anzaldo Figueroa.  
México: Instituto Nacional de Antropología e Historia.

# Nuevas adquisiciones

Biblioteca de la Dirección de Lingüística



## Adquisiciones por donación

Donación de José G. Coronado  
Hernández

Primera versión de *El Principito* publicada por  
el INAH.

Escrito de acuerdo con la Norma ortográfica  
sancionada para las lenguas indígenas  
publicada por el INALI

[https://site.inali.gob.mx/Micrositios/normas/pdf/Norma\\_escritura\\_Tenek\\_huasteco.pdf](https://site.inali.gob.mx/Micrositios/normas/pdf/Norma_escritura_Tenek_huasteco.pdf)



PM3831.Z9 S25 2022

De Saint-Exupéry, Antoine.

*An Tsakam Ts'alej : Axi dhuchlab in kwa'al an k'otbiláb xi ts'ejkadh k'al an ts'ejkorm dhuchlab.*

Traducción al Tének de Luis Flores Martínez, introducción y edición de  
José G. Coronado Hernández.

México: Instituto Nacional de Antropología e Historia.



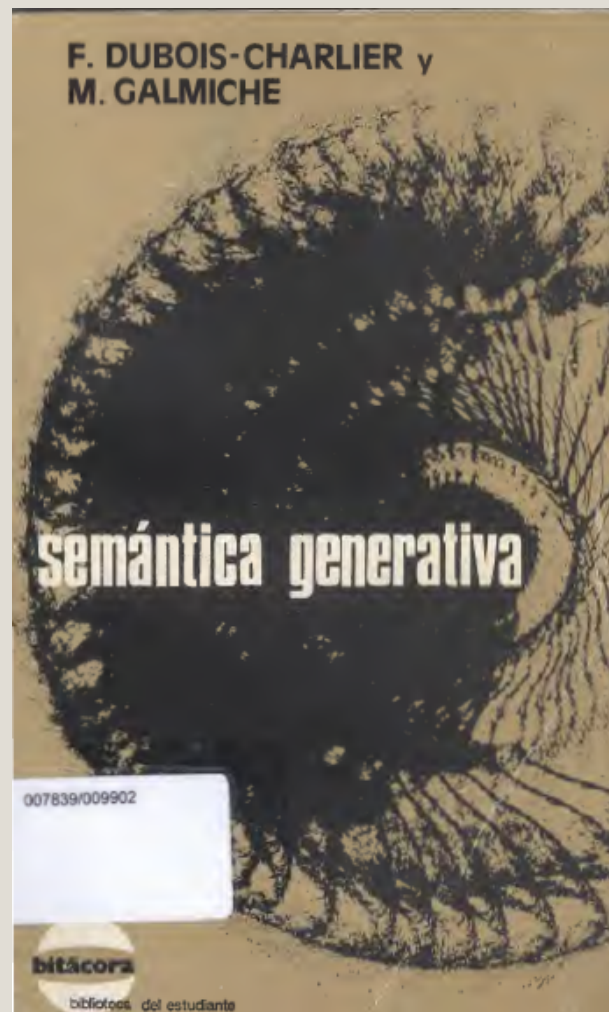
Código QR para descargar la  
versión audio libro.

# Nuevas adquisiciones

Biblioteca de la Dirección de Lingüística



## Adquisiciones por donación



P325 D83 1978  
Dubois – Charlier, Françoise.  
*Semántica generativa*  
Madrid: Narcea.

Donación de Juan Ramón  
Duarte García



QA9 F733 1973  
Frege, Gottlob.  
*Estudios sobre semántica*  
Barcelona: Editorial Ariel.

# Incorporación material de rezago



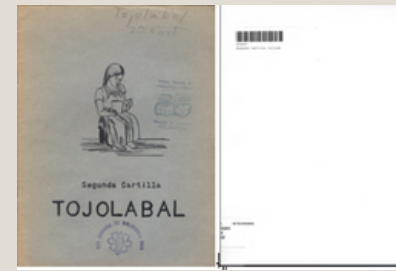
## Biblioteca de la Dirección de Lingüística

### Registro de folletos de material de rezago

Materiales editados entre 1943 y 1993, por su estado de deterioro fue preciso estabilizarlos con una guarda de protección de primer nivel, elaborada con cartulina fabriano libre de ácido.



PM3601 P75 1952.  
ILV.  
*Primera cartilla tojolabal.*  
México: Instituto Lingüístico de Verano.



PM3601 S44 1952.  
ILV.  
*Segunda cartilla tojolabal.*  
México: Instituto Lingüístico de Verano.



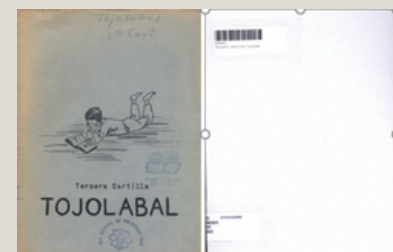
PM3601 A44 1943.  
ILV.  
*Alfabeto tojolabal: La jk'umantik ju'un.*  
Copia mimeográfica sin datos



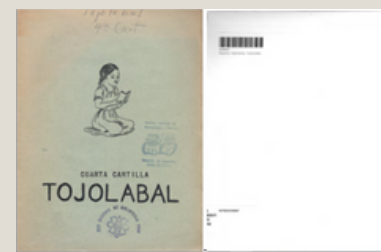
PM3649 N86 1953.  
ILV.  
*I Juñilel Tsik: Números.*  
México: Instituto Lingüístico de Verano.



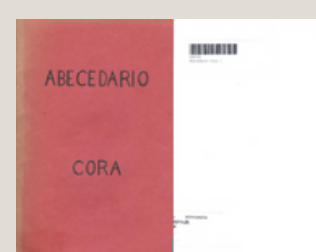
PM3711. Z5 A44 1953.  
ILV.  
*Alfabetos comparativos: Cora y Castellano.*  
México: Instituto Lingüístico de Verano.



PM3601 T47 1952.  
ILV.  
*Tercera cartilla tojolabal.*  
México: Instituto Lingüístico de Verano.



PM3601 C83 1952.  
ILV.  
*Cuarta cartilla tojolabal.*  
México: Instituto Lingüístico de Verano.



PM3711.Z5 A24.  
ILV.  
*Abecedario Cora.*  
México: Instituto Lingüístico de Verano.



PM4548 N45 1952.  
Nellis, Miguel.  
*La cuarta cartilla zapoteca de Atepec de la Sierra de Juárez, Oaxaca.*  
México: Instituto Lingüístico de Verano.



PM3841 G75 1961.  
Grimes, José.  
*'Aixúa Tepüteu'erie.*  
México: Instituto Lingüístico de Verano.

# Incorporación material de rezago



## Biblioteca de la Dirección de Lingüística

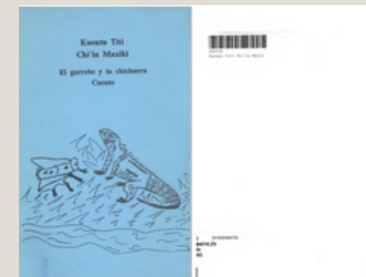
### Registro de folletos de material de rezago



PM4011 T68 1956.  
ILV.  
*Totontepec Mixe, cartilla 1 A.*  
México: Instituto Lingüístico de Verano.



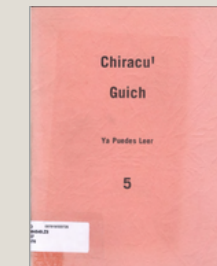
PM3711.Z5 T47 1960..  
ILV.  
*Teraaseí taniuua: Primera cartilla cora.*  
México: Instituto Lingüístico de Verano



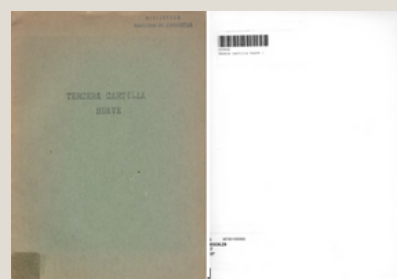
PM4016.Z9 K84 1993.  
Gaspar Santiago, Pascual.  
*Kuentu Titi Chi'in Maxiki, el garrobo y la chicharra, cuento .*  
México: Instituto Lingüístico de Verano.



PM3711.2 C37 1974.  
ILV.  
*Cartilla cora, segunda parte.*  
México: Instituto Lingüístico de Verano.



PM4549.Z8 E27 1976.  
Earl, Roberto.  
*Chriacu' Guich: Ya puedes leer 5.*  
México: Instituto Lingüístico de Verano



PM3836.Z9 T47 1957.  
ILV.  
*Tercera cartilla huave: San Mateo del Mar, Tehuantepec, Oaxaca.*  
México: Instituto Lingüístico de Verano.



PM4016.Z9 X46 1974..  
Brenda Pensinger, investigadora lingüística.  
*Xemvlu ra vurre, el cuento del burro.*  
México: Instituto Lingüístico de Verano.



PM4011.Z77 J36 1961.  
ILV.  
*Ja Mutsihnbuxpa Muhda : Conejo cuento.*  
México: Instituto Lingüístico de Verano.



PM3711.2 C37 1974.  
ILV.  
*Cuaderno de trabajo cora, segunda parte.*  
México: Instituto Lingüístico de Verano.



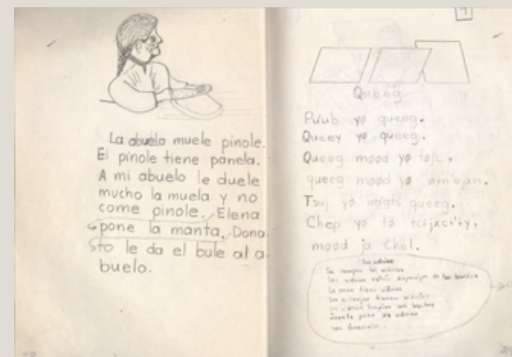
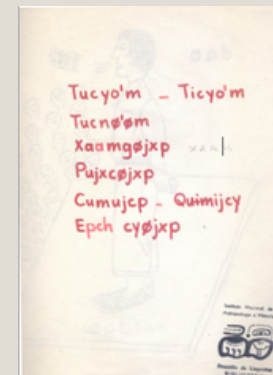
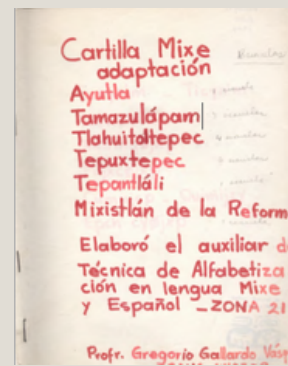
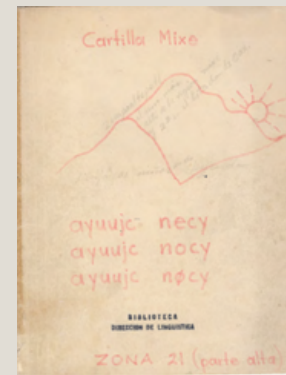
PM4548 N45.  
Nellis, Miguel.  
*La quinta cartilla del idioma zapoteco de Atepec de la Sierra de Juárez, Oaxaca.*  
México: Instituto Lingüístico de Verano.

# Incorporación material de rezago

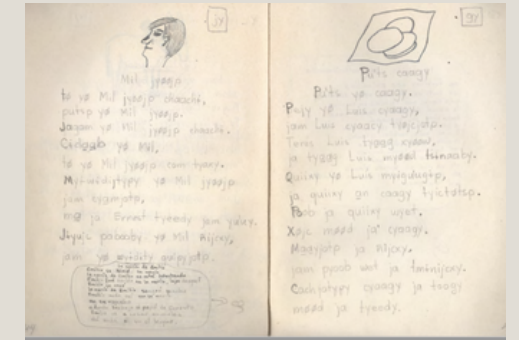
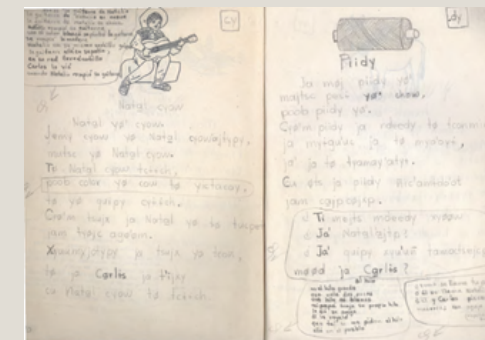


Biblioteca de la Dirección de Lingüística

Manuscrito. Cartilla mixe, edición de prueba.



PM4011 G35 1974.  
Gallardo Vázquez,  
Gregorio.  
Cartilla mixe. adaptación.  
México: [s. n.]





# Incorporación material de rezago

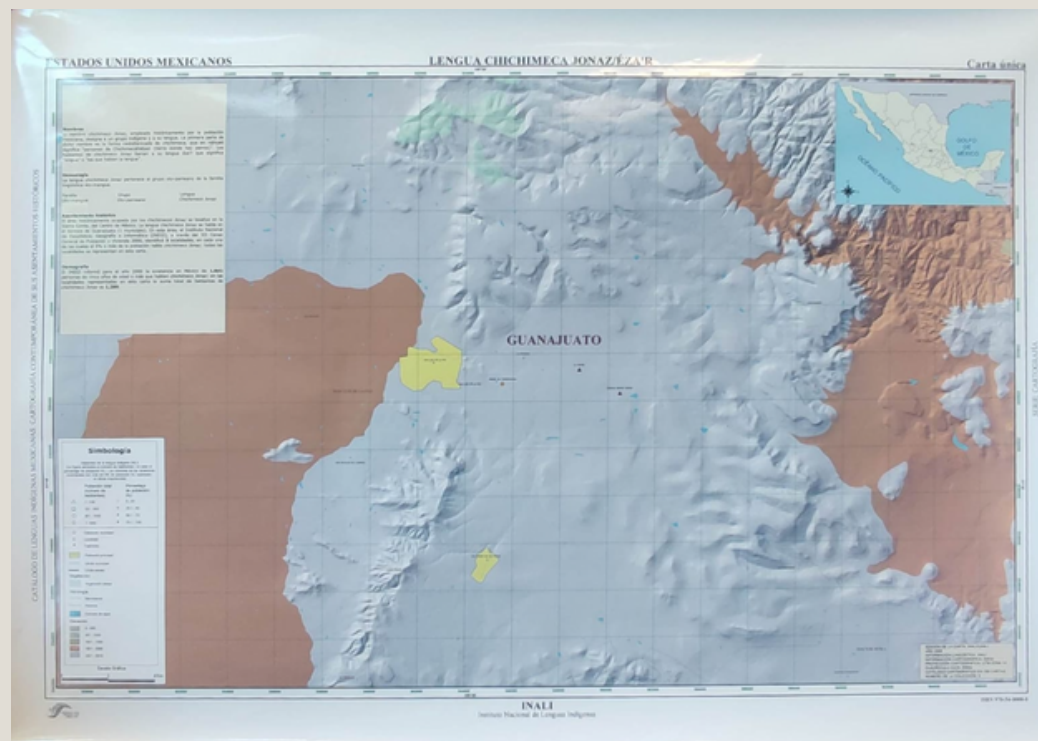


## Biblioteca de la Dirección de Lingüística

### Mapas

Catálogo de Lenguas Indígenas Mexicanas: Cartografía contemporánea de sus asentamientos históricos. México: INALI. PM3041 C38 2005.

Estuche con 150 mapas a color de 98 x 68 cm., a escala de 1:250,000.

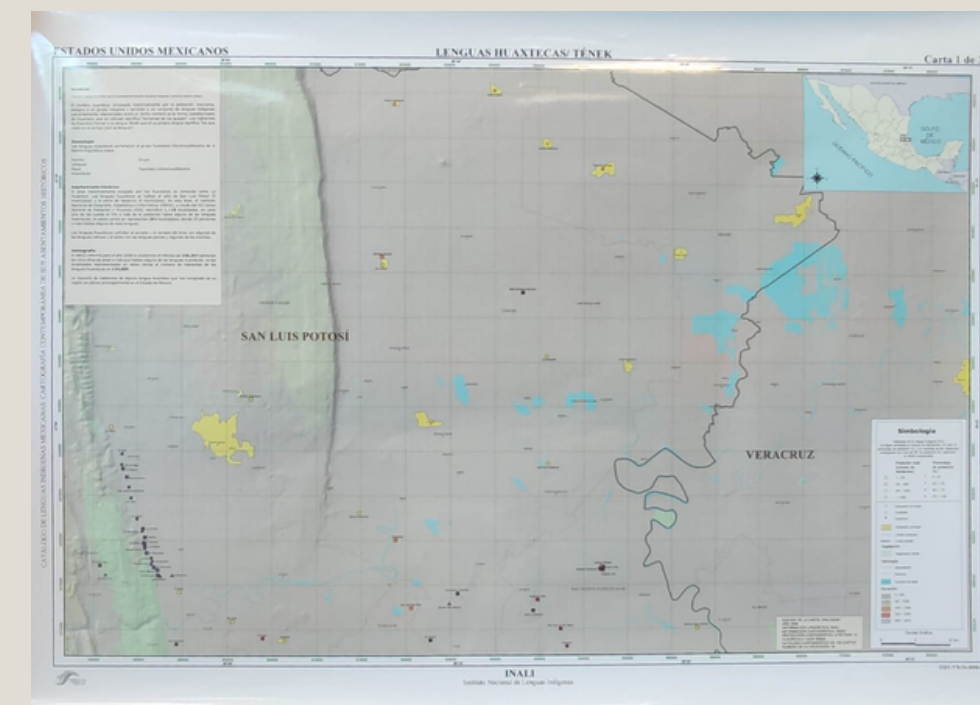


Lengua Chichimeca  
Jonaz/E'za'r. Proyección  
cartográfica UTM zona 14,  
cuadrícula cada 2000 m.



### Sección 1

- 1 Lenguas Amuzgas. Proyección cartográfica UTM zona 14, cuadrícula cada 5000 m.
- 2 Lenguas Coras/Naayeri. PC, UTM zona 13, c/c 6000 m.
- 3 Lengua Cucapá. PC, UTM zona 11, c/c 2600 m.
- 4 Lenguas Cuicatecas. PC, UTM zona 14, c/c 5200 m.
- 5 Lenguas Chatinas/Cha'tñan. PC, UTM zona 15, c/c 5600 m.
- 6 Lengua Chichimeca Jonaz/E'za'r. PC, UTM zona 14, c/c 2000 m.
- 7 Lenguas Chinantecas. PC, UTM zona 14, c/c 7600 m.
- 8 Lengua Chocholteca/Ngigua. PC, UTM zona 14, c/c 5200 m.
- 9 a 13 Lenguas Ch'oles/Lak Ty'an. PC, UTM zona 15, c/c 5000 m.
- 14 Lenguas Chontales de Oaxaca/Slijuala Xanuc. PC UTM zona 15, c/c 5000 m.
- 15 Lengua Chontal de Tabasco/Yokot'an. PC, UTM zona 15 c/c 7000 m.
- 16 Lengua Chuj/Koti'. PC, UTM zona 15, c/c 5000 m.
- 17 Lengua Guarijío/Warihó. PC UTM zona 12, c/c 6800 m.
- 18 Lengua Huave/Ombea Yiüts. PC UTM zona 15, c/c 5000 m.
- 19 a 21 Lenguas Huastecas/Tének. PC UTM zona 14 c/c 5000 m



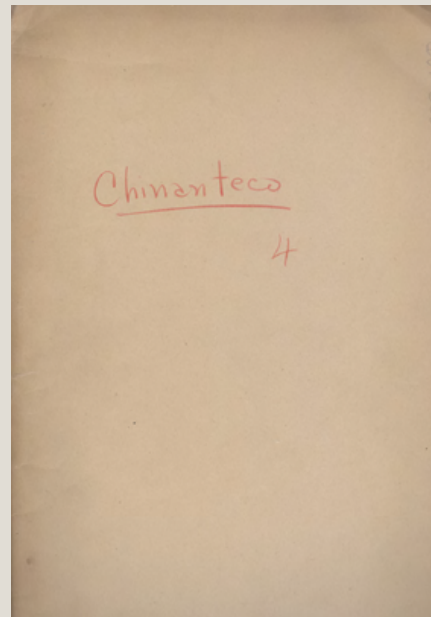
Lengua Huasteca/Tének  
Proyección cartográfica UTM  
zona 14, cuadrícula cada  
5000 m.

# Organización del Archivo Histórico Leonardo Manrique



## Biblioteca de la Dirección de Lingüística

Expediente LM-LING-03-007



Portada original del expediente

Arrenal	Lalana I	Lalana II	Lalana III	Arrenal	Lacova I	Lachixola I	Lachixola II	Petlapa	Teotlancingo
1	nué	nué'	luo''n	nué'	nué'	nué'	nué'	nué'	nué'
2	je	je'	jo''n	je'	je'	je'	je'	je'	je'
3	ta je	ta je'	ka je''n	ta je'	ta je'	ta je'	ta je'	ta je'	ta je'
4	hué	hué'	hué''n	hué'	hué'	hué'	hué'	hué'	hué'
5	hué	hué'	hué''n	hué'	hué'	hué'	hué'	hué'	hué'
6	na	na'	no''n	na'	na'	na'	na'	na'	na'
7	la	la'	la''n	la'	la'	la'	la'	la'	la'
8	ka''na	ka''na'	ka''na''n	ka''na'	ka''na'	ka''na'	ka''na'	ka''na'	ka''na'
9	ka''je	ka''je'	ka''je''n	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'
10	ka''je	ka''je'	ka''je''n	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'
11	ka''je	ka''je'	ka''je''n	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'
12	ka''je	ka''je'	ka''je''n	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'
13	ka''je	ka''je'	ka''je''n	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'
14	ka''je	ka''je'	ka''je''n	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'
15	ka''je	ka''je'	ka''je''n	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'
16	ka''je	ka''je'	ka''je''n	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'
17	ka''je	ka''je'	ka''je''n	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'
18	ka''je	ka''je'	ka''je''n	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'
19	ka''je	ka''je'	ka''je''n	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'
20	ka''je	ka''je'	ka''je''n	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'	ka''je'

Table of ten versions of calendar, (hoja planera) foja 8.

**CULTURA** **INAH**  
Dirección de Lingüística

**CARÁTULA DE EXPEDIENTE**

NOMBRE DE LA UNIDAD RESPONSABLE DE LOS ARCHIVOS: Dirección de Lingüística  
NOMBRE DEL ÁREA RESPONSABLE DE LOS ARCHIVOS: Biblioteca de la Dirección de Lingüística  
NOMBRE DEL RESPONSABLE DEL CONTROL DE EXPEDIENTES: Martha Quirina Gómez  
NOMBRE DEL EXPEDIENTE: Chinanteco 4  
NO ADQUISICIÓN: E00008  
CLASIFICACIÓN DEL EXPEDIENTE: GVI-008  
CLASIFICACIÓN ACTUAL: LM-LING-03-007

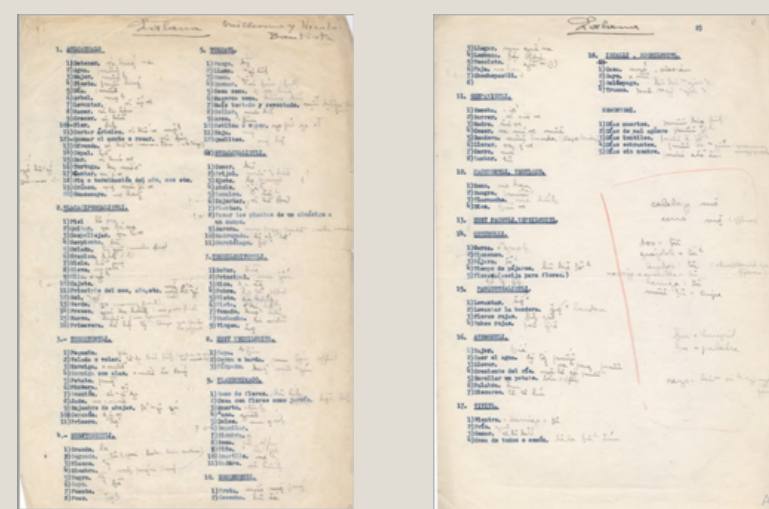
**RESUMEN DE CONTENIDO**

Zacatepec listado de palabras en hojas dobladas a la larga 1-7 f.  
Table of ten versions of calendar: Arrenal, Lalana I, Lalana II, Lalana III, Lacova I, Lacova II, Lachixola I, Lachixola II, Petlapa, Teotlancingo. En una planera de 42 x 52 cm. 8 f.  
Nota: "Falten 1 mapa, 1 dibujo sencillo de telar, index páginas oficio 15, Texto en inglés tamaño estándar 100", hoja sencilla carta 9 f.  
Lalana "Guillermo y Nicolás Bautista". Listado de palabras manuscritas en español y su equivalencia en chinanteco escrito a lápiz ordenadas bajo: Alchixola, Tlacoyahuatlán, Tzacoyahuatlán, Hueyahuatlán, Tzucá, Tzucáhuatlán, Tzucáhuatlán, Hueyahuatlán, Tzucáhuatlán, Xochitlán en hojas oficio 10-11 f.  
Mecanoscrito sobre lenguaje de un texto de Brinton, "Brinton, copy" en hoja carta 12 f.

**TÍTULO EN PORTADA** CHINANTECO 4

**FECHAS EXTREMAS** 19-7  
**FORMATO O SOPORTE** Hojas carta y oficio manuscritas y mecanoscritas  
**OBSERVACIONES** Contiene una hoja planera doblada  
**TERMINOS DEL ACIONADO** Lenguas  
**VALORACION HISTORICA** S1  
**NUMERO DE LEGAJOS** 1  
**NUMERO DE FOLIOS** 12 fols.

Carátula de expediente



Fojas 10 y 11

ARCHIVO HISTÓRICO LEONARDO MANRIQUE	
FORMATO MARC	
SERIE 03 LENGUAS	
UETA 08	mx--poner código de otras lenguas
UETA 035	E00008
UETA 041	08 Sa spa Sa chinanteco Sa eng
UETA 090	SSa GVI-008
UETA 100	
UETA 245	Sa Chinanteco 4
UETA 260	Sa México, Sb [s.n.], Sc 19-?
UETA 300	Sa 12 ff. Sb manuscritos y mecanoscritos; Sc 11 x 14 cm, 22 x 28 cm y 22 x 36 cm
UETA 490	Sa Fondo Leonardo Manrique Sv Sección Lingüística ca-Serie 03 Lenguas
UETA 500	Sa Clasificación asignada para control interno LM-LING-03-007
UETA 500	Sa Estado físico: resequeidad, manchas, roturas, dobles
UETA 500	Sa Contiene una hoja planera doblada de 42 x 52 cm con 10 columnas y 17 filas de voces en chinanteco de distintas regiones con título Ten versions of the calendar
UETA 505	Sa CONTENIDO: Zacatepec listado de palabras en chinanteco 1-7 f. Ten versions of calendar: Arrenal, Lalana I, Lalana II, Lalana III, Lacova I, Lacova II, Lachixola I, Lachixola II, Petlapa, Teotlancingo 8 f. Nota manuscrita "Falten 1 mapa, 1 dibujo sencillo de telar, index y texto en inglés Lalana, "Guillermo y Nicolás Bautista". Listado de palabras manuscritas en español su equivalencia en chinanteco a lápiz 10-11 f. Mecanoscrito sobre lenguaje de un texto de Brinton, "Brinton, copy" 12 f.
UETA 546	Sa Chinanteco, español e inglés
UETA 650	Sa Lingüística Sx Lenguas indígenas
UETA 650	Sa Chinanteco Sx Familia Otomangue

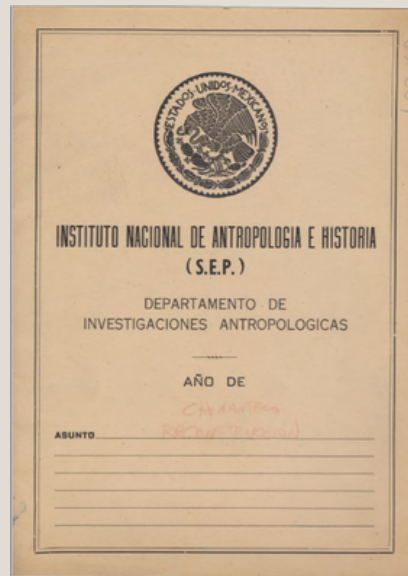
Formato MARC

# Organización del Archivo Histórico Leonardo Manrique

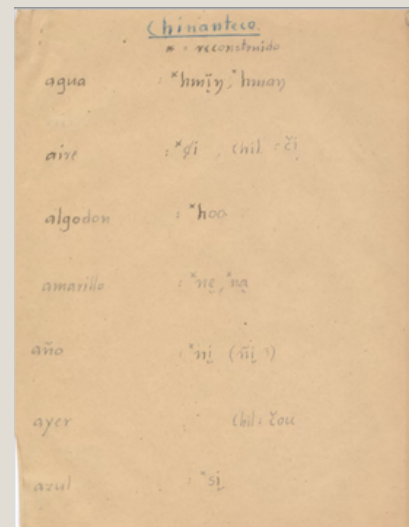


## Biblioteca de la Dirección de Lingüística

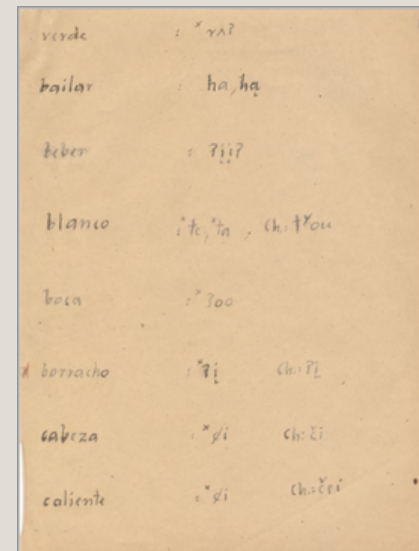
Expediente LM-LING-03-008



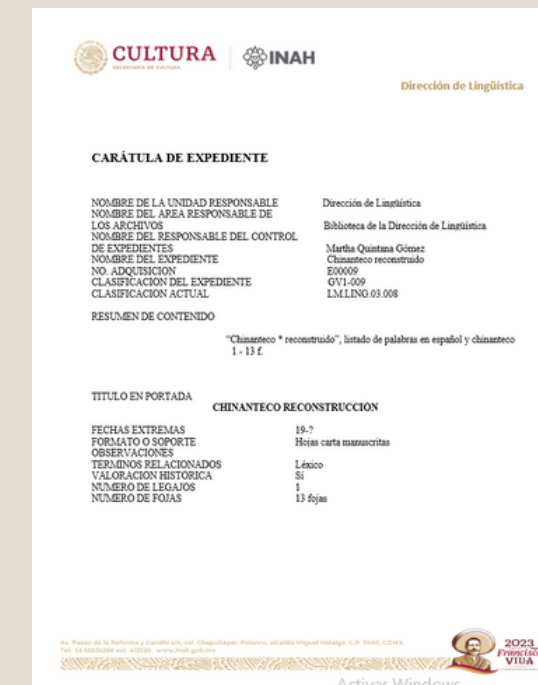
Portada original del expediente



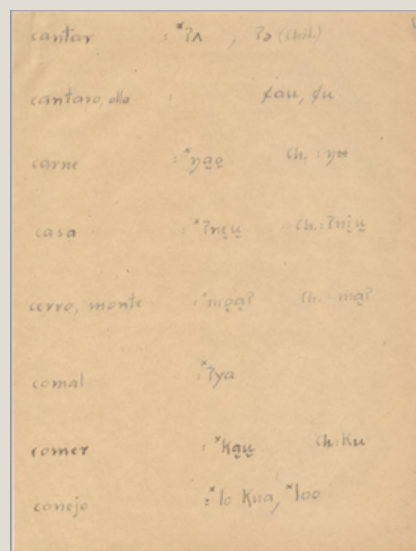
Foja 1



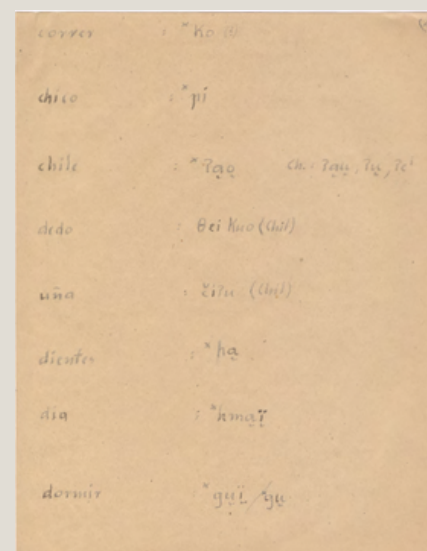
Foja 2



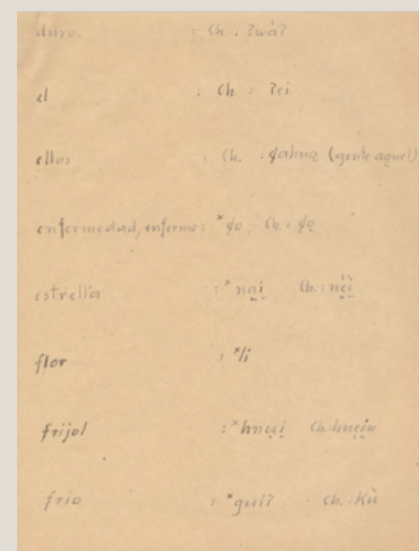
Carátula de expediente



Foja 3



Foja 4



Foja 5

ARCHIVO HISTÓRICO LEONARDO MANRIQUE	
FORMATO MARC	
SERIE 03 LENGUAS	
ETIQUETA 08	mx---poner código de otras lenguas
ETIQUETA 035	E00009
ETIQUETA 041	0# Sa spa Sa chinanteco
ETIQUETA 090	SSa GV1-009
ETIQUETA 100	
ETIQUETA 245	Chinanteco Reconstruido
ETIQUETA 260	Sa México, Sb [s.n.], Sc 19-?
ETIQUETA 300	Sa 13 ff. Sb manuscritos; Sc 22 x 28 cm.
ETIQUETA 490	Sa Fondo Leonardo Manrique Sv Sección Lingüística-Serie 03 Lenguas
ETIQUETA 500	Sa Clasificación asignada para control interno LM-LING-03-008
ETIQUETA 500	Sa Estado físico: manuscritos, dobles
ETIQUETA 500	Sa Listado de palabras en chinanteco, listadas en orden alfabético en hojas tamaño carta
ETIQUETA 505	Sa CONTENIDO: Listado de palabras en español y su equivalencia en chinanteco 1 - 13 f.
ETIQUETA 546	Sa Chinanteco y español
ETIQUETA 650	Sa Lingüística Sv Léxico Sx Lenguas indígenas
ETIQUETA 650	Sa Chinanteco Sx Familia Otomangue

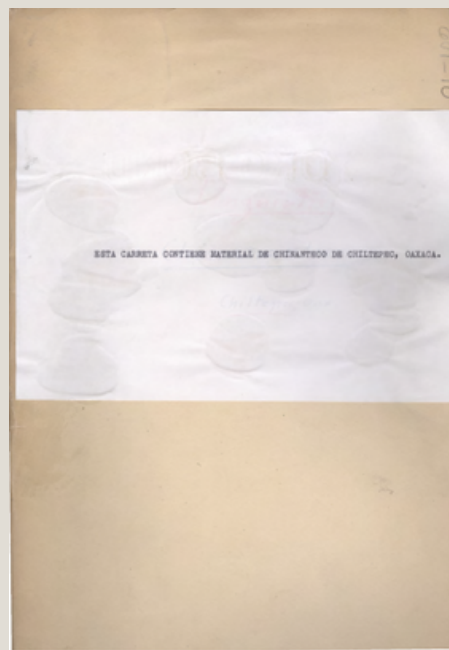
Formato MARC

# Organización del Archivo Histórico Leonardo Manrique



## Biblioteca de la Dirección de Lingüística

Expediente LM-LING-03-009



Portada original del expediente

CUADRO DE FONEMAS

Idioma: Chinanteco Descripción

p	t	ʔ	ɛ	k	ʔ
θ	s	ʃ	h		
m	n	ɲ		ɟ	ɟʲ
ʃm	ʃn	ʃɲ		ɟʲ	ɟʲʲ
ʃh	ʃs	ʃʃ		ʃɟ	ʃɟʲ
l	ʎ				
l	(ʎ)				
l	(ʎ)				
r					
w		y			
w		y			

Vocales: i e u ie ei ai ou ui au  
e o o ia au ue  
a iu au ue

Modificaciones  
Asento: ʃa ʃh  
Tonos: ˊ ˋ ˋˋ ˋˋˋ

Triptongos  
iaɪ  
iaw

Foja 17

CULTURA INAH  
Dirección de Lingüística

**CARÁTULA DE EXPEDIENTE**

NOMBRE DE LA UNIDAD RESPONSABLE: Dirección de Lingüística  
NOMBRE DEL ÁREA RESPONSABLE DE LOS ARCHIVOS: Biblioteca de la Dirección de Lingüística  
NOMBRE DEL RESPONSABLE DEL CONTROL DE EXPEDIENTES: Martha Quintana Gómez  
NO. ADQUISICIÓN: E00010  
CLASIFICACIÓN DEL EXPEDIENTE: OVI-0010  
CLASIFICACIÓN ACTUAL: LMLING.03.009

**RESUMEN DE CONTENIDO**  
Notas y frases en chinanteco, informante Antonio, mecanoscrito en hojas carta y manuscrito en oficina (hojas de resma), 1-7 f.  
Transcripción del cuento Un Tigre Nahual en chinanteco y español, manuscrito en hojas oficina, 8-14 f.  
Transcripción mecanoscrita titulada Chiltzpec en hoja carta 15 f.  
Dibujo y transcripción fonética "Jules Henry, Usila, sonidos raros", manuscrito en media carta 16 f.  
Cuadro de Fonemas en hoja oficina de papel albanes, 17 f.  
Transcripción fonética de palabras en chinanteco M, Y, manuscrito en hojas oficina, 18-46 f.  
Transcripción fonética de palabras en chinanteco K y H, manuscrito en hojas oficina 47-83 f.  
Listado de 15 palabras en español y chinanteco (K), transcripción en signos, manuscrito en hojas oficina, 83-84 f.  
Transcripción fonética (P), manuscrito en hojas oficina, 85-86 f.  
Transcripción fonética y comparación con escala musical, manuscrito en hojas oficina, 87-91 f.  
Transcripción "ha, ha", manuscrito en hojas oficina, 92-95 f.  
Lista de palabras en español y chinanteco "Q0591", manuscrito en hojas carta y oficina, 96-102 f.  
Lista de palabras y cuadro fonético, manuscrito en hojas oficina, 103-126 f.  
Lista de palabras en español y su sonido en chinanteco "Q0591", manuscrito en hojas carta, 127-130 f.  
Transcripción fonética y comparación "Cuicatze vs Chin", manuscrito en hojas carta y oficina, 131-141 f.

**TÍTULO EN PORTADA**  
ESTA CARPETA CONTIENE MATERIAL DE CHINANTECO DE CHILTEPEC, OAXACA

FECHAS EXTREMAS: 1939-197  
FORMATO O SOPORTE: H tamaño carta y oficina manuscritos y mecanoscritos  
OBSERVACIONES: El reverso de algunas hojas está mecanografiado, la tinta está marcado muchas de ellas  
TERMINOS RELACIONADOS: Fonética  
VALORACION HISTORICA: SI  
NUMERO DE LEGAJOS: 1  
NUMERO DE FOJAS: 141 Hojas

Carátula de expediente

Frases 12-7-77

yan ibunias dia  
ʔa ʔa ʔhā ʔā como están Hds  
A) ʔa ʔa ʔhā ʔā como están mas hoy  
B) ʔa ʔa ʔhā ʔā como están mas hoy  
C) ʔa ʔa ʔhā ʔā como están mas hoy  
D) ʔa ʔa ʔhā ʔā como están mas hoy  
E) ʔa ʔa ʔhā ʔā como están mas hoy  
F) ʔa ʔa ʔhā ʔā como están mas hoy  
G) ʔa ʔa ʔhā ʔā como están mas hoy  
H) ʔa ʔa ʔhā ʔā como están mas hoy  
I) ʔa ʔa ʔhā ʔā como están mas hoy  
J) ʔa ʔa ʔhā ʔā como están mas hoy

Foja 1

A) ʔa ʔa ʔhā ʔā como están mas hoy  
B) ʔa ʔa ʔhā ʔā como están mas hoy  
C) ʔa ʔa ʔhā ʔā como están mas hoy  
D) ʔa ʔa ʔhā ʔā como están mas hoy  
E) ʔa ʔa ʔhā ʔā como están mas hoy  
F) ʔa ʔa ʔhā ʔā como están mas hoy  
G) ʔa ʔa ʔhā ʔā como están mas hoy  
H) ʔa ʔa ʔhā ʔā como están mas hoy  
I) ʔa ʔa ʔhā ʔā como están mas hoy  
J) ʔa ʔa ʔhā ʔā como están mas hoy

Foja 2



Foja 86

gù 'cácula'

k'òt 'ula'

g'ò 'de persona'

k'àu 'dinero'

k'òu 'ata jugando'

k'òt 'pauca'

ʔi 'bontilla'

ʔi 'pintura'

ʔi 'i quién?'

ʔi 'caca'

ʔi 'sombra'

ʔi 'caguela'

ʔi 'sajajo'

ʔi 'ipasa'

ʔi 'ata leyendo'

ʔi 'ata cantando'

ʔi 'cátalo' (fuerza)

ʔi 'cátalo' (estrella)

ʔi 'frio' (fuerza)

Foja 104

ARCHIVO HISTÓRICO LEONARDO MANRIQUE

FORMATO MARC

SERIE DE LENGUAS

ETIQUETA 08	mx-código de otras lenguas
ETIQUETA 035	E00010
ETIQUETA 041	De Sa a Sa chinanteco
ETIQUETA 090	SSa GVS-010
ETIQUETA 100	
ETIQUETA 245	Chinanteco de Chiltzpec, Oaxaca
ETIQUETA 260	De México, S.B. (s.n.), Sc. 1939-197
ETIQUETA 300	De 141 ff. De manuscritos, mecanoscritos, Sc. 11 x 14 cm, 22 x 28 cm y 22 x 36 cm.
ETIQUETA 490	De Fondo: Leonardo Manrique Sa Sección Lingüística Serie 03 Lengua
ETIQUETA 500	De Sa Clasificación asignada para el control interno LM-LING-03-009
ETIQUETA 500	De Sa Estado físico: resequeidad, dobles, roturas
ETIQUETA 500	De Sa Listado de palabras en chinanteco, y español, Cuadros fonéticos, transcripciones español-chinanteco
ETIQUETA 500	De Sa CONTENIDO: notas y frases en chinanteco, informante Antonio, mecanoscrito en hojas carta y manuscrito en oficina (hojas de resma), 1-7 f. Transcripción del cuento Un Tigre Nahual en chinanteco y español, manuscrito en hojas oficina, 8-14 f. Transcripción mecanoscrita titulada Chiltzpec en hoja carta 15 f. Dibujo y transcripción fonética "Jules Henry, Usila, sonidos raros", manuscrito en media carta 16 f. Cuadro de Fonemas en hoja oficina de papel albanes, 17 f. Transcripción fonética de palabras en chinanteco M, Y, manuscrito en hojas oficina, 18-46 f. Transcripción fonética de palabras en chinanteco K y H, manuscrito en hojas oficina 47-83 f. Listado de 15 palabras en español y chinanteco (K), transcripción en signos, manuscrito en hojas oficina, 83-84 f. Transcripción fonética (P), manuscrito en hojas oficina, 85-86 f. Transcripción fonética y comparación con escala musical, manuscrito en hojas oficina, 87-91 f. Transcripción "ha, ha", manuscrito en hojas oficina, 92-95 f. Lista de palabras en español y chinanteco "Q0591", manuscrito en hojas carta y oficina, 96-102 f. Lista de palabras y cuadro fonético, manuscrito en hojas oficina, 103-126 f. Lista de palabras en español y su sonido en chinanteco "Q0591", manuscrito en hojas carta, 127-130 f. Transcripción fonética y comparación "Cuicatze vs Chin", manuscrito en hojas carta y oficina, 131-141 f.
ETIQUETA 546	De Chinanteco y español
ETIQUETA 650	De Lingüística Sa Fonética Sa Lenguas indígenas
ETIQUETA 650	De Chinanteco Sa Familia Otomangue

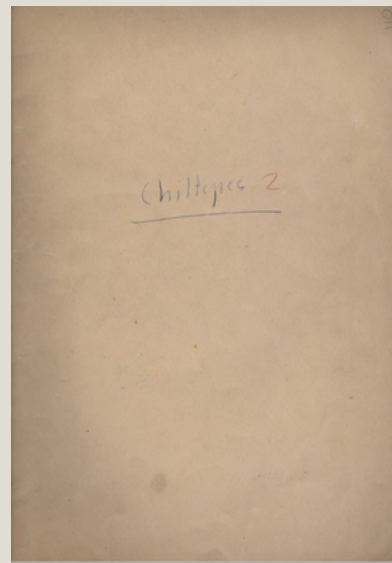
Formato MARC

# Organización del Archivo Histórico Leonardo Manrique



## Biblioteca de la Dirección de Lingüística

Expediente LM-LING-03-010



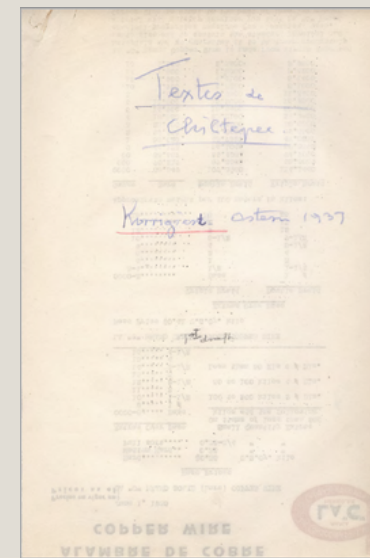
Portada original del expediente



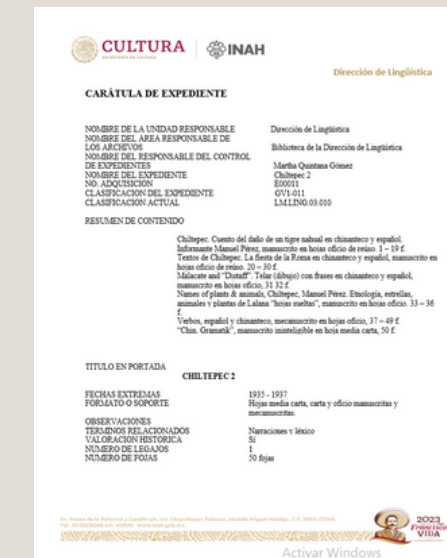
Foja 1



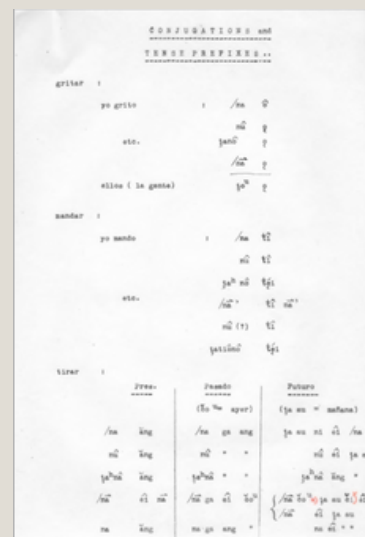
Foja 2



Foja 20



Carátula de expediente



Foja 47



Foja 48



Foja 49

ARCHIVO HISTÓRICO LEONARDO MANRIQUE	
FORMATO MARC	
SERIE 03 LENGUAS	
ETIQUETA 08	mis - poner código de otras lenguas
ETIQUETA 035	E00011
ETIQUETA 041	0# Sa spa Sa chinanteco Sa eng
ETIQUETA 090	55a GV1-011
ETIQUETA 100	Sa Estado
ETIQUETA 245	Sa Chiltepec 2
ETIQUETA 260	Sa México, Sb [s.n.], Sc 1935 - 1937
ETIQUETA 300	Sa 50 # Sb manuscritos y mecanoscritos; Sc 11 x 14 cm, 22 x 28 cm y 22 x 36 cm.
ETIQUETA 490	Sa Fondo Leonardo Manrique Sv Sec con Lingüística Ser 03 Lenguas
ETIQUETA 500	Sa Clasificación asignada para control interno 184.4.ING-03-010
ETIQUETA 500	Sa Estado físico: resequeidad, manchas, roturas
ETIQUETA 500	Sa Variaciones del informante Manuel Pérez, transcripciones chinanteco a español.
ETIQUETA 505	Sa CONTENIDO: Chinanteco. Cuente del delfo de un tigre nativo en chinanteco y español. Informante Manuel Pérez, manuscrito en hojas de reúso, 1 - 19 f. Textos de Chiltepec. La fiesta de la Roma en chinanteco y español, manuscrito en hojas de reúso, 20 - 30 f. Manuscrito "Chimari". Tejar (dibujo) con frases en chinanteco y español, manuscrito en hojas de reúso, 31-32 f. Names of plants & animals, Chiltepec, Manuel Pérez. Etnología, estrellas, animales y plantas de Lalana "hojas sueltas", manuscrito en hojas de reúso, 33 - 36 f. Vientos, español y chinanteco, mecanoscrito en hojas de reúso, 37 - 49 f. "Chin. Gramatik", manuscrito ininteligible en hoja media carta, 50 f.
ETIQUETA 546	Sa Chinanteco, zapoteco, español e inglés
ETIQUETA 650	Sa Lingüística Sa Lenguas indígenas
ETIQUETA 650	Sa Chinanteco de Chiltepec Sa Familia Otomangué

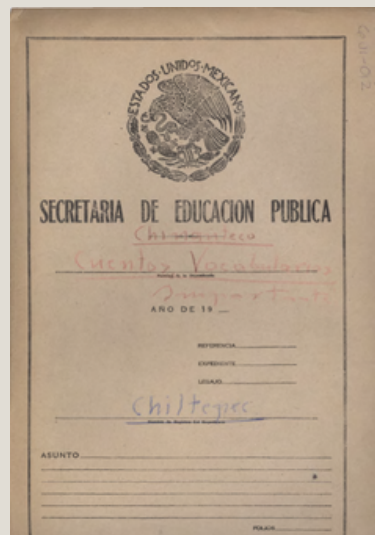
Formato MARC

# Organización del Archivo Histórico Leonardo Manrique

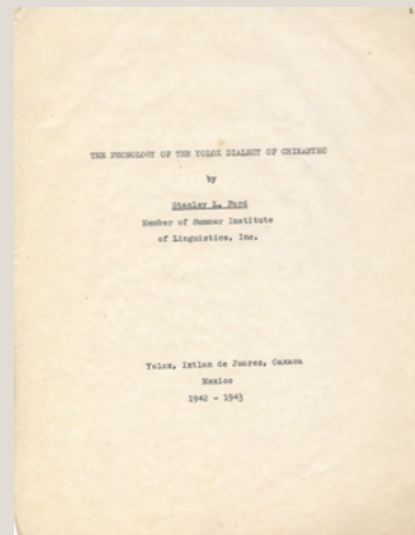


## Biblioteca de la Dirección de Lingüística

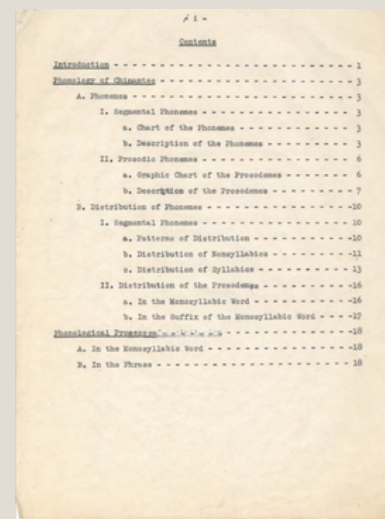
Expediente LM-LING-03-011



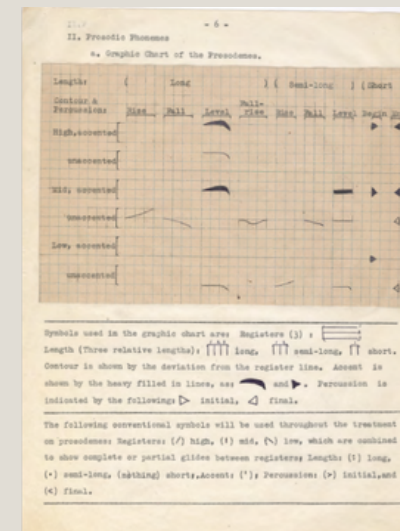
Portada original del expediente



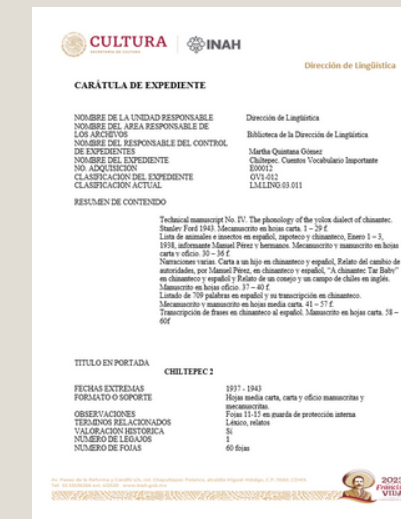
Foja 2



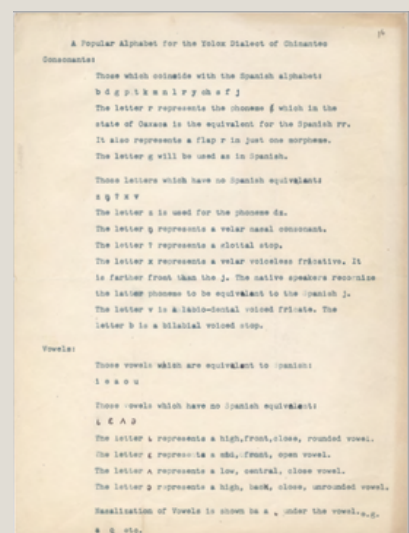
Foja 3



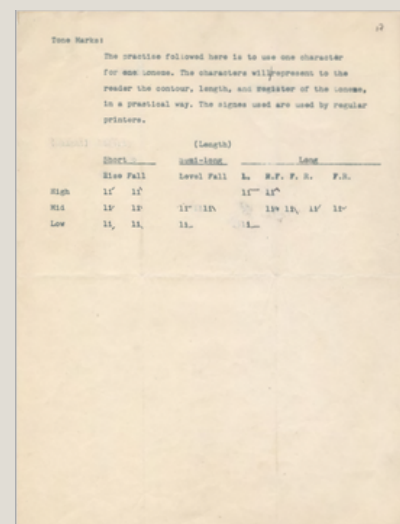
Foja 9



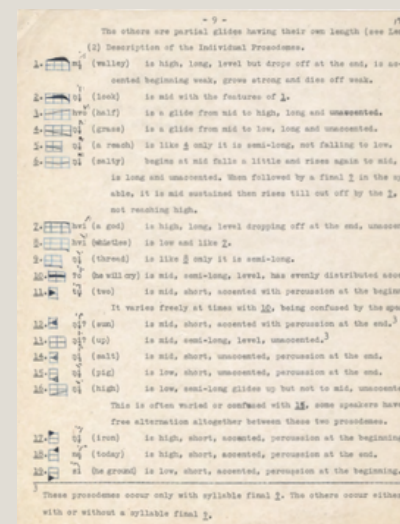
Carátula de expediente



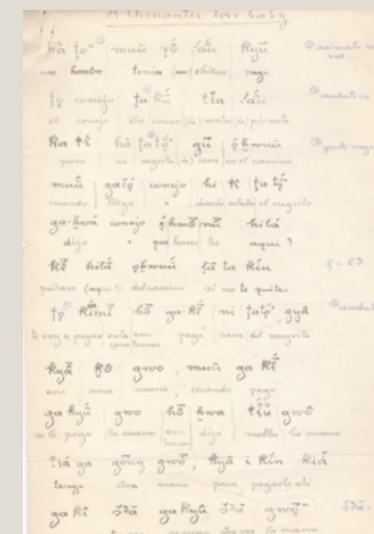
Foja 16



Foja 17



Foja 19



Foja 39

ARCHIVO HISTÓRICO LEONARDO MANRIQUE	
FORMATO MARC	
SERIE 03 LENGÜAS	
ETIQUETA 08	Marc - poner código de otras lenguas
ETIQUETA 035	E00012
ETIQUETA 041	08 Sa apa Sa chinanteco Sa zapoteco Sa eng
ETIQUETA 090	SSA 0V1-012
ETIQUETA 100	
ETIQUETA 245	Sa Chiltepec. Cuentos, Vocabulario importante
ETIQUETA 260	Sa México. Sa [un]. Sc 1937-1943
ETIQUETA 300	Sa 60 ff. 50 manuscritos y mecanoscritos. Sc 11 x 14 cm. 22 x 28 cm y 22 x 36 cm.
ETIQUETA 490	Sa Fondo Leonardo Manrique. Sección Lingüística. Se en 03 Lenguas
ETIQUETA 500	Sa Clasificación asignada para control interno LM-LING-03-011
ETIQUETA 500	Sa Estado físico: resequeceda, dobles roturas, sulfuración
ETIQUETA 500	Sa Fojas de la 11 a 15 en guarda de protección interna
ETIQUETA 500	Sa Narraciones del informante Manuel Pérez; transcripciones chinanteco a español.
ETIQUETA 505	Sa CONTENIDO: Technical manuscript No. IV. The phonology of the yucatec dialect of chinantec. Stanley Ford 1943. Mecanografiado en hojas carta 1-29 f. Lista de animales e insectos en español, zapoteco y chinanteco. Enero 1-3, 1938, informante Manuel Pérez y hermanos. Mecanografiado y manuscrito en hojas carta y oficio 30-36 f. Narraciones varias. Carta a un hijo en chinanteco y español. Relato del cambio de acaz claudes, por Manuel Pérez, en chinanteco y español. "A chinantec Tar Baby" en chinanteco y español y relato de un conejo y un campo de chiles en inglés. Manuscrito en hojas oficio 37-40 f. Listado de 709 palabras en español y su transcripción en chinanteco. Mecanografiado y manuscrito en hojas mediana carta 41-57 f. Transcripción de frases en chinanteco al español. Manuscrito en hojas carta 58-60 f.
ETIQUETA 546	Sa Chinanteco, zapoteco, español e inglés
ETIQUETA 650	Sa Lingüística. Se Léxico. Se Lenguas indígenas
ETIQUETA 650	Sa Chinanteco. Se Familia Otomangué

Formato MARC



Actividades 2023

En la Biblioteca de Lingüística continuamos con la recuperación del material de rezago, en especial, de las cartillas de alfabetización y otros materiales en lenguas indígenas que se integrarán a la Colección de Folletos.

Asimismo, seguimos con la organización del Archivo Histórico Leonardo Manrique. Pretendemos hacer una catalogación precisa de los expedientes ordenados, para que sea posible consultar los registros en el catálogo de la biblioteca.